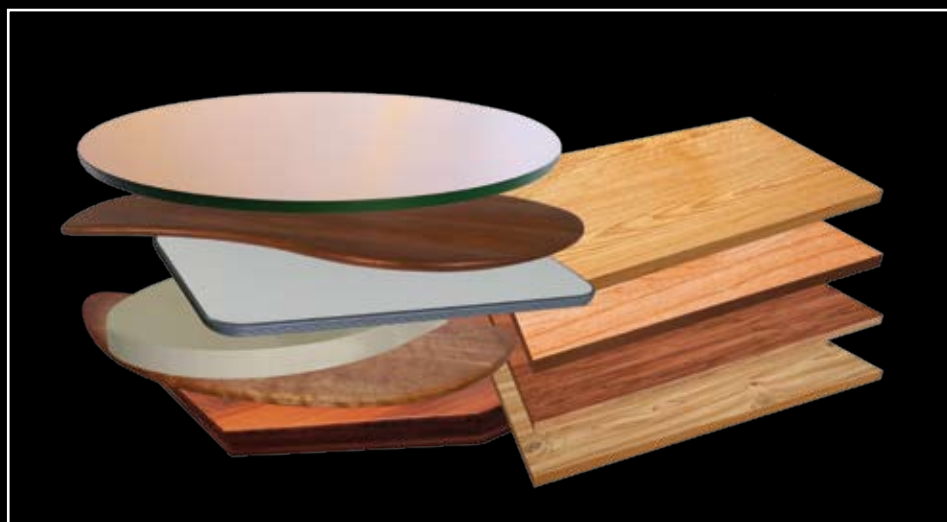


edition 2010

# Edge banding series for shaped panels

woodworking machines









## Orbiter

**Vitap**

# Orbiter

**Vitap**

-  Bordatrice e rifilatrice semi-automatica con vasca colla per pezzi curvi di grandi dimensioni
-  Automatic edge-banding with glue pot and trimming machine
-  Halbautomatische Kantenanleimmaschine mit Leimauftrag für große Formteile
-  Plaqueuse de chants et affleurage automatique avec bac à colle pour gros pièces
-  Chapeadora de cantos automatica com calderin de cola
-  Автоматический кромкооблицовочный станок с клеевым бачком и фрезерным узлом



# Orbiter

**Vitap**



- Particolare del gruppo di incollaggio, gruppo trascinatore automatico e piano di lavoro a depressione.
- Detail of glueing device, with automatic feeder and vacuum working table.
- Kantenanleimeinheit mit Leimrolle und Leimbehälter.
- Groupe d'encollage, groupe entraîneur automatique et plan de travail à dépression.
- Conjunto con grupo de cantear, arrastre y mesa de vacío.
- Вид клеевого узла, узла автоматической подачи и вакуумного стола.



- Gruppo rifilatore a sollevamento simultaneo dei due motori a mezzo leva manuale.
- Trimming unit with simultaneous lifting of the 2 motors by a manual lever.
- Das Bündigfräsaggregat kopiert das Formstück. Das Fräsaggregat ist mit 2 Motoren ausgestattet.
- Groupe d'affleurage à soulèvement simultané des 2 moteurs à l'aide d'un levier manuel.
- Grupo para refilar con suvida de los motores con palanca manual.
- Фрезерный узел для снятия свесов кромки, подъем одновременно двух двигателей осуществляется с помощью ручного рычага.

# Orbiter

Vitap

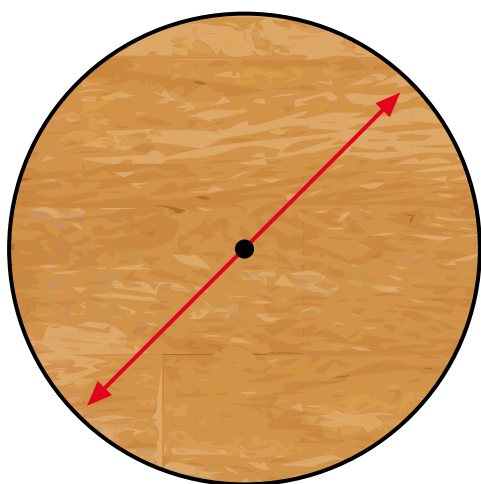


- Touch screen (PLC) per l'inserimento dati e selezione di tutte le funzioni della macchina.
- (PLC) touch screen to insert and select all functions.
- Steuerungseinrichtung für die Eingabe der Funktionsdaten.
- Ecran tactile (PLC) pour l'insertion des données et sélection de toutes les fonctions de la machine.
- Pantalla "touch screen" (PLC) para la introducción de los datos y selección de todas las funciones.
- Сенсорный экран (PLC) для ввода данных и выбора функций станка.

- Magazzino porta bordi e pompa a vuoto 50 mpa.
- Tape holder and vacuum pump 50 mpa.
- Automatischer Vorschub zum Werkstück und Vakuumtisch mit 50 mpa Unterdruck.
- Magasin porte bords et pompe à vide 50 mpa.
- Conjunto plato de 800 mm. por el canto en rollo y bomba de vacío a 50 mpa.
- Магазин подачи кромки и вакуумный насос 50 мПа.

# Orbiter

**Vitap**

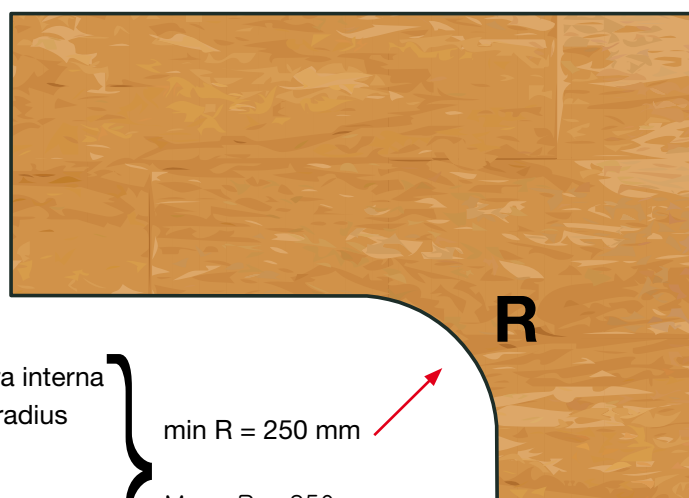


min.  $\varnothing$  = 500 mm

Мин.

Max.  $\varnothing$  = 2400 mm

Макс.



Raggio di curvatura interna

Minimum internal radius

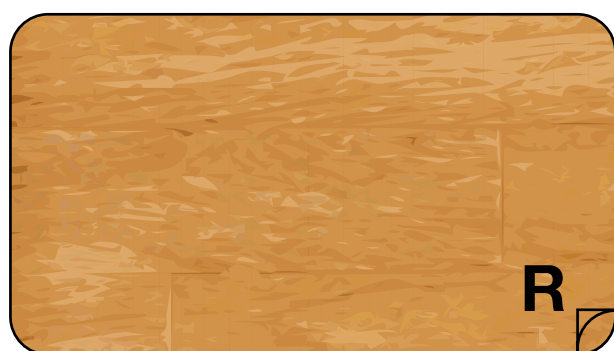
Rayon interieur

Rayo interno

Радиус внутреннего  
закругления

min R = 250 mm

Мин. R = 250 mm



Spessore bordo 1 mm , min = R 30 mm

Spessore bordo 2 mm , min = R 50 mm

Spessore bordo 3 mm , min = R 80 mm

Edge thickness 1 mm , min = R 30 mm

Edge thickness 2 mm , min = R 50 mm

Edge thickness 3 mm , min = R 80 mm

Épaisseur du chant 1 mm , min = R 30 mm

Épaisseur du chant 2 mm , min = R 50 mm

Épaisseur du chant 3 mm , min = R 80 mm

Grosor canto 1 mm , min = R 30 mm

Grosor canto 2 mm , min = R 50 mm

Grosor canto 3 mm , min = R 80 mm

Толщина кромки 1 mm , мин = R 30 mm

Толщина кромки 2 mm , мин = R 50 mm

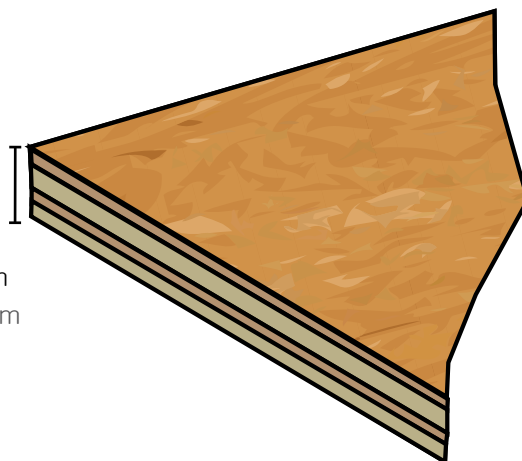
Толщина кромки 3 mm , мин = R 80 mm

# Orbiter

Vitap

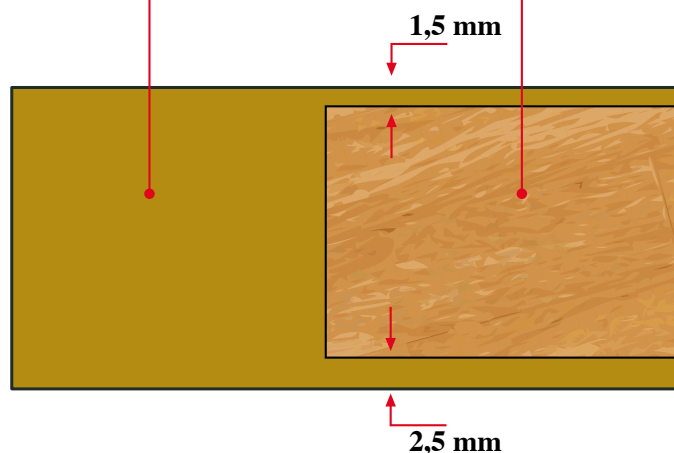
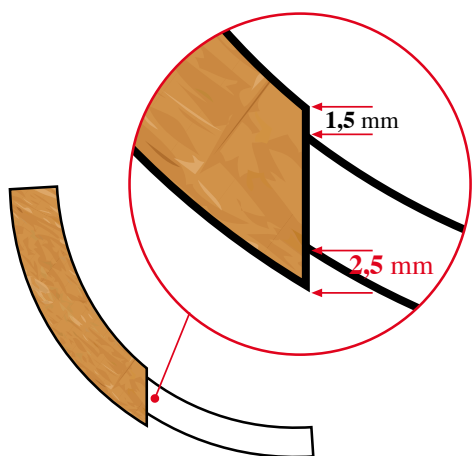
Spessore pannello  
Panel thickness  
Epaisseur du panneau  
Espesor del panel  
Толщина панели

min 16 mm  
Max 50 mm  
Мин. 16 mm  
Макс. 50 mm



Bordo  
Tape  
Chant  
Canto  
Кромка

Pannello  
Panel  
Panneau  
Panel  
Панель



Altezza bordo  
Height tape  
Hauteur du chant  
Altura canto  
Высота кромки

min 18 mm  
Max 54 mm  
Мин. 18 mm  
Макс. 54 mm



## ATTENZIONE

Le misure ed i limiti minimi e massimi Indicati possono variare a seconda della qualità del bordo utilizzato.

## ATTENTION

The mentioned max and min. dimensions and limits can be different from what declared according to the quality of the tapes.

## ATTENTION

Les mesures et les limites minimum et maximums indiquées peuvent changer selon la qualité du chant utilisé

## ATENCIÓN

Las medidas y los limites minimos y maximos indicados, pueden variar segun la calidad y el grosor de los cantos usados.

# Orbiter



Orbiter

## Dati tecnici - Technical data - Technische Daten - Données techniques - Notas técnicas - Технические характеристики

Ingombro macchina (mm) - Working set up overall size - Encombrement machine - Dimension macchina - Габаритные размеры станка (мм)	2000 x 2500 x 1300
Ingombro con struttura di protezione e postazione di lavoro operatore - Overall size with safety protection - Encombrement avec structure de protection et emplacement poste opérateur - Dimensiones external maquina con protecciones - Габаритные размеры станка с установленными защитными устройствами	3000 x 3000 x 1300
Massa (Kg) - Weight - Poids - Masa - Вес (кг)	500
Condizioni di utilizzo temperatura - Ideal environment range of temperature - Conditions d'utilisation température - Condiciones utilizzo temperatura - Идеальный диапазон температуры окружающей среды	min. +5 °C Max +40° C
Condizioni di utilizzo umidità - Ideal environment humidity - Conditions d'utilisation humidité - Condiciones utilizzo humedad - Идеальная влажность окружающей среды	Max 50% a +40 °C Max 90% a 20 °C
<p>Tipologia di pannelli lavorabili: legno massello, pannelli di truciolare, laminato in fibra e compensato (non ricoperti, non bordati) M.D.F. materiali compositi vari purchè di origine legnosa - Material to be worked on the machine: solid wood, chip board, fibre laminate, plywood, M.D.F. wooden composite materials - Typologie des panneaux travaillés: bois massifs, panneau aggloméré laminé en fibres et compensés (non recouverts-non bordés) MDF, matériaux composites divers d'origine du bois. - Diversos paneles para trabajar: madera maciza, paneles, M.D.F. lamina en fibra. Materiales compuestos de origen de madera - Обрабатываемые материалы: массивная древесина, ДСП, фанера, МДФ, древесно-композиционные материалы.</p>	
<p>Tipi di bordi applicabili e materiale: laminati plastici, ABS, PVC, Prodotti melaminici - Types of tapes and material: prossure laminate, ABS, PVC, melamyné - Types de bords applicables matériaux: laminés plastiques, ABS, PVC, produits mélaminés - Tipos de cantos aplicables, material: laminato plastico, ABS, PVC, melaminico</p>	
Velocità di bordatura - Speed - Vitesse d'encollage -Velocidad de chapear - Скорость обработки	m 4,2/min.
Tipo di frese rifilatore - Trimmer cutters - Type de fraise d'affleurage - Fresas refilador - Тип фрез	D= 69 x 15 Z4
Velocità rotazione frese rifilatore - Cutters speed - Vitesse rotation fraise - Revoluciones fresas refilador - Скорость вращения фрез	15000 rpm
Alimentazione elettrica -Electrical Power - Alimentation électrique - Alimentacion eléctrica - Мощность	Volt:400 ± 5% Hz:50 ± 2% Fasi: 3F + T
Potenza massima installata - Max. Power installed - Puissance maxi installée - Potencia Max instalada - Установленная мощность	KW 5
Pressione di alimentazione - Air pressure - Pression d'alimentation - Presion aire - Давление воздуха	7 bar

Caratteristiche e dati tecnici non sono impegnativi. Ci riserviamo di apportare quelle modifiche che sono da noi ritenute opportune.  
 Technical details and features are not binding. We reserve ourselves the possibility to proceed to all modifications we should consider are appropriate.  
 Die genannten technischen Daten sind nicht bindend, wir behalten uns vor notwendige Veränderungen vorzunehmen.  
 Les détails et spécifications techniques ne nous engagent pas. Nous réservons de proceder aux modifications que nous retiendrions opportunes.  
 Фирма-производитель оставляет за собой право вносить модификации в конструкцию станков.

# Orbiter

**Vitap**

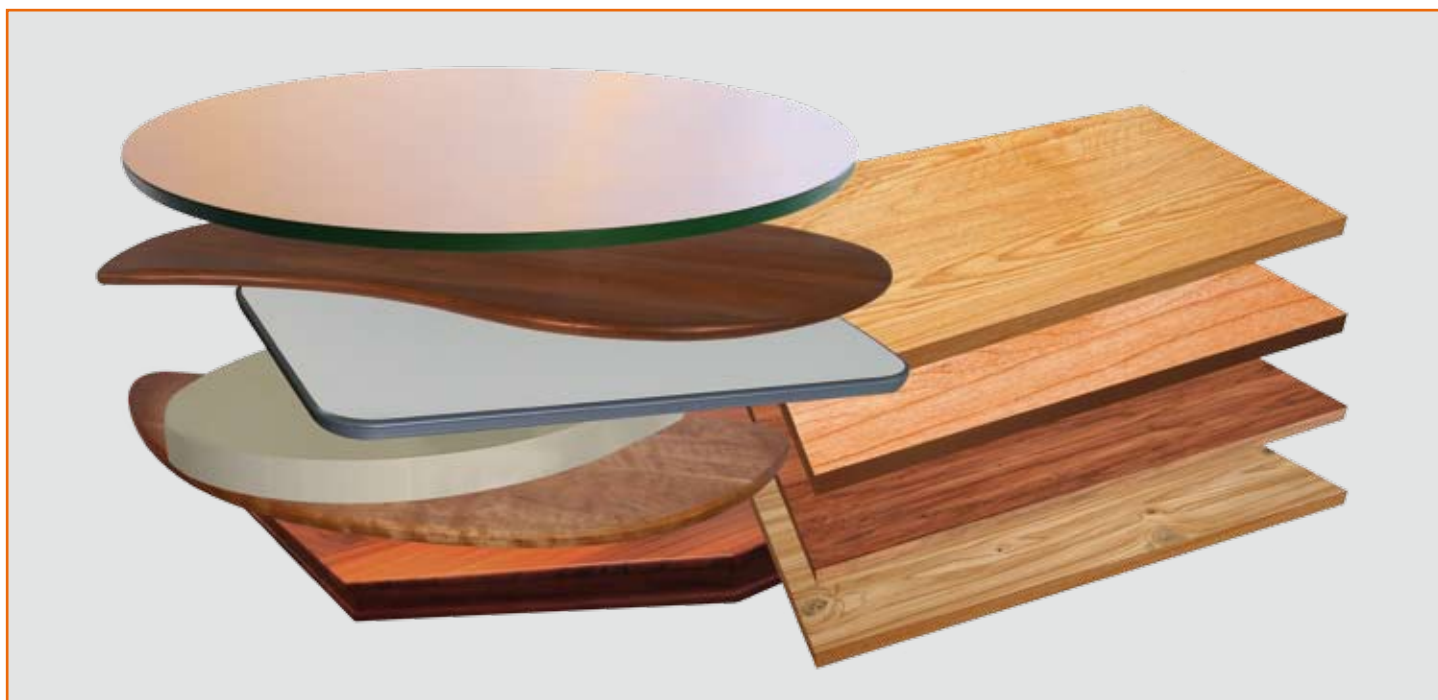
Pressione di funzionamento - Function pression - Pression de fonctionnement - Presion trabajo - Рабочее давление	7 bar
Gruppo RFL - Group RFL - Groupe RFL - Grupo RFL - Узел RFL	PNUMAX 17204 BBC + 17203 B
Diametro condotta - Diameter of dust suction - Diamètre tuyau - Diametro boca aspiracion - Диаметр аспирационного патрубкa	80 mm
Portata - Dust extraction power - Portée - Alcance - Производительность системы аспирации	600 m³/h
Velocità - Dust extraction speed - Vitesse - Velocidad - Скорость потока воздуха	20 m/s
Portata nominale - Nominal power - Portée nominale - Alcance nominal - Номинальная мощность	M³/h 42 a 50 Hz 51 a 60 Hz

N.B.

- Per l'utilizzo della macchina in paesi posti ad un altitudine superiore a 1.000 m. si consiglia un motore più potente.
- **We suggest a more powerful Motor if the machine is working at a highness of 1.000 m or more.**
- Pour l'utilisation de la machine, sur une région d'altitude supérieure à 1000 m. nous conseillons 1 moteur plus puissant.
- Para el uso de la maquina en paises situados a una altura superior a 1.000 m., se conseja un motor Max potente.

N.B.

ATTENZIONE Le misure ed i limiti minimi e massimi Indicati possono variare a seconda della qualità del bordo utilizzato.  
 ATTENTION The mentioned max and min. dimensions and limits can be different from what declared according to the quality of the tapes.  
 ATTENTION Les mesures et les limites minimum et maximums indiquées peuvent changer selon la qualité du chant utilisé  
 ATENCION Las medidas y los limites minimos y maximos indicados, pueden variar segun la calidad y el grosor de los cantos usados.







edition 2010

# Edge banding series for shaped panels

woodworking machines



53036 POGGIBONSI (Siena) Italy • Via Pisana, 149 • Tel. (+39) 0577987511 • Fax (+39) 0577981670

[www.vitap.com](http://www.vitap.com) [vitap@vitap.it](mailto:vitap@vitap.it)

